

Interreg
POCTEFA
LINGUATEC



18-06-2021

[Eus](#) - [Ara](#) - [Occ](#)

Congreso

Congres Transfrontalier

Transfronterizo

Intelligence artificielle et
coopération transfrontalière :
vers une infrastructure
linguistique intelligente et
accessible

Inteligencia artificial y
cooperación transfronteriza:
hacia una infraestructura
lingüística, inteligente y
accesible



Segunda jornada en Donostia

La segunda sesión del Congreso Transfronterizo del proyecto LINGUATEC ha tenido lugar en Donostia, en el Palacio Miramar, sede de los Cursos de Verano de la UPV/EHU. Jon Abril Olaetxea (coordinador general de Elhuyar), Junkal Gutierrez (vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización de la UPV/EHU) y Garbiñe Mendizabal (directora de Igualdad Lingüística de la Diputación Foral de Gipuzkoa) han abierto la jornada que, siguiendo la estela de lo tratado la víspera, se ha iniciado con una mesa redonda titulada "Necesidad de infraestructuras lingüísticas para aumentar la cooperación transfronteriza". En dicha mesa redonda ha destacado la participación de Jean-Louis Valls, director del CTP-POCTEFA, y junto a él han intervenido Mikel Anton, director de Asuntos Europeos del Gobierno Vasco; Pello Pellejero, miembro del Servicio de Acción Europea, Cooperación Interregional y Ciudadanía Exterior del Gobierno de Navarra; José Ignacio López Susín, director general de política lingüística del Gobierno de Aragón, y Arola Urdangarín, directora de la Euroregión Nueva-Aquitania Euskadi Navarra.

Deuxième journée à Saint-Sébastien

La deuxième session du Congrès transfrontalier du projet LINGUATEC a eu lieu à Saint-Sébastien, au Palais Miramar, siège de l'Université d'été de l'UPV/EHU. Jon Abril Olaetxea (coordinateur général d'Elhuyar), Junkal Gutierrez (vice-recteur du basque, de la culture et de l'internationalisation de l'UPV/EHU) et Garbiñe Mendizabal (directrice de l'égalité linguistique de la Diputación Provincial de Gipuzkoa) ont ouvert la conférence qui, dans le sillage de ce qui a été discuté la veille, a débuté par une table ronde intitulée « Besoin d'infrastructures linguistiques pour augmenter la coopération transfrontalière ». Jean-Louis Valls, directeur du CTP-POCTEFA, a participé à la table ronde, ainsi que Mikel Anton, directeur des affaires européennes du gouvernement basque ; Pello Pellejero, membre du service de l'action européenne, de la coopération interrégionale et de la citoyenneté externe du gouvernement de Navarre ; José Ignacio López Susín, directeur général de la politique linguistique (Gouvernement d'Aragon) et Arola Urdangarín, directrice de l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre.



Red de excelencia para una infraestructura lingüística transfronteriza

En la segunda parte de la jornada han sido protagonistas las iniciativas transfronterizas para el desarrollo lingüístico. Cabe señalar la lectura y firma del manifiesto fundacional de

Réseau d'excellence pour une infrastructure linguistique transfrontalière

La deuxième partie de la journée a porté sur les initiatives transfrontalières en matière de développement linguistique. Il convient de mentionner la lecture et la signature du

la red de excelencia en inteligencia artificial para la construcción de una infraestructura lingüística transfronteriza por parte de los miembros del consorcio, acompañados por el alcalde de Donostia, Eneko Goia.

Tras la firma, representantes de diferentes iniciativas europeas han tratado las oportunidades y retos que trae consigo la cooperación tecnológica entre lenguas: European Language Grid, European Language Equality, The Digital Language Diversity Project, Congrès permanent de la lenga occitana.

El congreso ha finalizado con un taller-demostración de las principales aplicaciones desarrolladas en el proyecto LINGUATEC: la APP, la barra de herramientas y el plugin CMS de traducción automática; las plataformas y aplicaciones de síntesis de voz (para el occitano y el euskera); las APP multilingües y accesibles, y las aplicaciones de reconocimiento de voz y subtitulación automática.

manifeste fondateur du réseau d'excellence en intelligence artificielle pour la construction d'une infrastructure linguistique transfrontalière par les membres du consortium, accompagnés du maire de Saint-Sébastien, Eneko Goia.

Après la signature, des représentants de différentes initiatives européennes ont discuté des opportunités et des défis liés à la coopération technologique entre les langues : European Language Grid, European Language Equality, The Digital Language Diversity Project, le Congrès permanent de la langue occitane.

La conférence s'est terminée par un atelier de démonstration des principales applications développées dans le cadre du projet LINGUATEC : l'APP, la barre d'outils et le plug-in CMS pour la traduction automatique ; les plateformes et applications de synthèse vocale (pour l'occitan et le basque) ; les APP multilingues et accessibles ; et les applications de reconnaissance vocale et de sous-titrage automatique.

Consulta las herramientas desarrolladas en LINGUATEC

Consultez les outils développés par LINGUATEC

"Gracias a quienes habéis participado en este congreso y en el proyecto. Seguiremos trabajando en este tipo de herramientas para garantizar que el euskera, el aragonés y el occitano gozan de buena salud en el área digital. Os esperamos en futuras convocatorias".

Josu Aztiria, coordinador del proyecto

" Merci à tous ceux qui ont participé à cette conférence et au projet. Nous allons continuer à travailler sur ce type d'outils pour que le basque, l'aragonais et l'occitan aient une bonne vitalité dans le domaine du numérique. Nous serons heureux de vous revoir pour de nouveaux projets ".

Josu Aztiria, coordinateur de projet



Laguntzailea



El proyecto EFA 227/16 LINGUATEC fue aprobado en la segunda convocatoria POCTEFA con un presupuesto de 1.227.500 euros y está cofinanciado al 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2014-2020).

Le projet EPT 227/16 Linguathec a été approuvé dans le deuxième POCTEFA d'appel avec un budget de 1,227,500 euros et est cofinancé à 65% par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) au travers du Programme Interreg V-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2014-2020).

[Actualizar datos de suscripción](#) o [cancelar la suscripción](#).

